



BENDROSIOS MECHANIKOS, ELEKTROS IR ELEKTRONIKOS GAMINIŲ TIEKIMO SĄLYGOS

Briuselis, 2012 m. kovas

PREAMBULĖ

1. Šios Bendrosios sąlygos taikomos, jei šalys susitaria dėl jų raštu ar kitaip. Visi susitarimai dėl jų pakeitimų ar nukrypimų nuo jų turi būti įforminti raštu.

APIBRĖŽTYS

2. Toliau nurodyti terminai šiose Bendrosiose sąlygose turi šias reikšmes:
 - „**Sutartis**“: raštiškas šalių susitarimas dėl gaminio tiekimo ir susitarimo priedai, įskaitant visus sutartus ir raštu įformintus papildymus ir priedus;
 - „**Didelis aplaidumas**“: veiksmas ar neveikimas, reiškiantis, kad reikiamai neatsižvelgta į sunkias pasekmes, kurias sąžininga susitariančioji šalis paprastai numatytų kaip tikėtinas, arba tyčinis tokio veiksmo ar neveikimo pasekmių nepaisymas;
 - „**Raštu, raštiškas**“: vienos šalies kitai šaliai išsiųstas pasirašytas dokumentas arba laiškas, faksas, elektroninis laiškas ar kitu, šalių sutartu būdu, perduotas pranešimas;
 - „**Gaminys**“: daiktas ar daiktai, turintys būti pateikti pagal Sutartį, įskaitant programinę įrangą ar dokumentus.

INFORMACIJA APIE GAMINĮ

3. Visa informacija ir duomenys bendruosiuose gaminio dokumentuose ir kainoraščiuose privalomi tik tokiu laipsniu, koku jį aiškiai raštu įtraukti į Sutartį pateikus nuorodą „raštu“.

BRĖŽINIAI IR TECHNINĖ INFORMACIJA

4. Visi su gaminiu ar jo gamyba susiję brėžiniai ir techniniai dokumentai, vienos šalies pateikti kitai prieš sudarant Sutartį, lieka pateikusios šalies nuosavybe.

Brėžinius, techninius dokumentus ar kitą techninę informaciją gavusioji šalis neturi teisės be kitos šalies sutikimo naudoti jų kitam tikslui nei tam, kuriam jie buvo skirti. Be pateikusios šalies sutikimo jų negalima naudoti kitiems tikslams, kopijuoti, atkurti, perduoti ar kitaip pateikti trečiajam asmeniui.
5. Tiekėjas ne vėliau nei pristatymo dieną nemokamai pateikia informaciją ir brėžinius, kad pirkėjas galėtų gaminį sumontuoti, paruošti naudojimui, naudoti ir atlikti jo priežiūrą. Pateikiamas sutartas tokios informacijos ir brėžinių kopijų skaičius arba pateikiama bent po vieną kopiją. Tiekėjas neprivalo pateikti gaminio ar atsarginių dalių gamybos brėžinių.

PRĖMIMO BANDYMAI

6. Sutartyje numatyti priėmimo bandymai atliekami gamybos vietoje įprastomis darbo valandomis, jei nesusitarta kitaip.

Jei Sutartyje techniniai reikalavimai nenustatyti, bandymai atliekami laikantis gamybos šalyje atitinkamai pramonės šakai nustatytos bendrosios tvarkos.

7. Tiekėjas raštu praneša pirkėjui apie priėmimo bandymus pakankamai iš anksto, kad pirkėjas galėtų skirti savo atstovą dalyvauti bandymuose. Jei pirkėjo atstovas nedalyvauja, bandymų protokolai siunčiamas pirkėjui ir yra laikomas tikslu.
8. Jei priėmimo bandymai rodo, kad gaminys neatitinka Sutarties reikalavimų, tiekėjas nedelsdamas ištaiso visus trūkumus, kad užtikrintų gaminio atitiktį Sutarčiai. Tada pirkėjo prašymu atliekami nauji bandymai, nebent trūkumas buvo nereikšmingas.
9. Tiekėjas padengia visas sąnaudas, susijusias su gamybos vietoje atliekamais priėmimo bandymais. Pirkėjas padengia visas kelionės ir pragyvenimo išlaidas, susijusias su jo atstovų dalyvavimu bandymuose.

PRISTATYMAS. RIZIKOS PERĖJIMAS

10. Visos sutartos prekybos sąlygos aiškinamos pagal sudarant Sutartį galiojančias INCOTERMS®.

Jei dėl prekybos sąlygos konkrečiai nesusitarta, tiekama pagal sąlygą „Pristatyta iki vežėjo“ (angl. Free Carrier (FCA)) į tiekėjo nurodytą vietą.

Jei, taikant sąlygą „Pristatyta iki vežėjo“, tiekėjas pirkėjo prašymu įsipareigoja išsiųsti gaminį į pirkėjo paskirties vietą, rizika pereina ne vėliau nei perdavimo pirmajam vežėjui metu.

Dalinės siuntos neleidžiamos, nebent šalys susitartų kitaip.

PRISTATYMO TERMINAS. VĖLAVIMAS

11. Jei šalys, užuot nurodžiusios pristatymo datą, nurodė laikotarpį, per kurį turi būti pristatyta, šis laikotarpis prasideda iš karto po to, kai sudaroma Sutartis ir pirkėjas įvykdo visas išankstines sąlygas, t. y. susijusias su formalumais, Sutarties sudarymo momentu mokėtiniais mokesčiais ir vertybiniais popieriais.
12. Jei tiekėjas numato, kad negalės pristatyti gaminio nustatytu laiku, jis nedelsdamas raštu praneša apie tai pirkėjui ir nurodo priežastį ir, jei įmanoma, laiką, kada galima tikėtis, kad gaminys bus pristatytas.

Jei tiekėjas tokio pranešimo nepateikia, pirkėjas turi teisę reikalauti atlyginti patirtas papildomas sąnaudas, kurių jis būtų išvengęs, jei būtų gavęs pranešimą.
13. Jei vėluojama dėl kurios nors iš 41 str. nurodytų aplinkybių, pirkėjo veiksmo ar neveikimo, įskaitant laikiną sustabdymą pagal 21 ir 44 str., ar dėl kitų pirkėjui priskirtinų aplinkybių, tiekėjas turi teisę atidėti pristatymo terminą laikotarpiui, būtinam atsižvelgiant į visas susijusias aplinkybes. Ši nuostata taikoma neatsižvelgiant į tai, kada atsirado vėlavimo priežastis – prieš sutartą pristatymo terminą ar po jo.

14. Jei gaminys nepristatomas sutartu laiku, pirkėjas turi teisę reikalauti padengti iš anksto įvertintus nuostolius už laikotarpį nuo dienos, kurią gaminys turėjo būti pristatytas.

Iš anksto įvertinti nuostoliai skaičiuojami taikant 0,5 proc. normą nuo pirkimo kainos už kiekvieną prasidėjusią vėluojamą savaitę. Iš anksto įvertinti nuostoliai negali viršyti 7,5 proc. pirkimo kainos.

Jei vėluojama pristatyti tik dalį gaminio, iš anksto įvertinti nuostoliai skaičiuojami pirkimo kainos daliai, priskiriamai tai gaminio daliai, kuri dėl vėlavimo negali būti naudojama pagal paskirtį.

Iš anksto įvertinti nuostoliai tampa mokėtini pirkėjui pateikus raštišką reikalavimą, bet ne anksčiau, nei pristatomas gaminys arba Sutartis nutraukiama pagal 15 str.

Pirkėjas netenka teisės reikalauti iš anksto įvertintų nuostolių apmokėjimo, jei nepateikė raštiško reikalavimo juos apmokėti per šešis mėnesius nuo dienos, kurią gaminys turėjo būti pristatytas.

15. Jei gaminį vėluojama pristatyti tiek, kad pirkėjas įgyja teisę į didžiausią iš anksto įvertintų nuostolių sumą pagal 14 str., o gaminys vis dar nepristatytas, pirkėjas turi raštu pareikalauti, kad gaminys būtų pristatytas per galutinį, pagal protingumo kriterijų nustatytą laikotarpį, kuris turi būti ne trumpesnis nei viena savaitė.

Jei tiekėjas nepristato gaminio per galutinį laikotarpį ir jei taip yra ne dėl pirkėjo kaltės, pirkėjas gali raštu pranešti apie tai tiekėjui ir nutraukti Sutartį dėl tos gaminio dalies, kurios dėl tiekėjo vėlavimo negali naudoti pagal numatytą paskirtį.

Pirkėjas, nutraukęs Sutartį, turi teisę reikalauti atlyginti nuostolius, patirtus dėl tiekėjo vėlavimo, įskaitant netiesioginius nuostolius ir nuostolius, atsiradusius dėl specialių aplinkybių. Visa atlyginimo suma, įskaitant pagal 14 str. mokėtinus iš anksto įvertintus nuostolius, neturi būti didesnė nei 15 proc. nuo pirkimo kainos dalies, priskirtinos gaminio daliai, dėl kurios Sutartis buvo nutraukta.

Be to, pirkėjas turi teisę nutraukti Sutartį, raštu pranešdamas apie tai tiekėjui, jei aplinkybės rodo, kad bus vėluojama pristatyti ir dėl to pirkėjas turi teisę reikalauti didžiausios iš anksto įvertintų nuostolių sumos pagal 14 str. nuostatas. Jei Sutartis nutraukiama dėl šios priežasties, pirkėjas turi teisę reikalauti didžiausios iš anksto įvertintų nuostolių sumos ir atlyginimo pagal trečią šio straipsnio pastraipą.

16. Iš anksto įvertinti nuostoliai, numatyti 14 str., ir Sutarties nutraukimas gaunant tam tikrą atlyginimą pagal 15 str. yra vienintelės pirkėjo teisės gynimo priemonės tiekėjui vėluojant. Jokie kiti reikalavimai tiekėjui dėl vėlavimo negalimi, išskyrus tiekėjo didelio aplaidumo atvejį.

17. Pirkėjas, numatydamas, kad negalės priimti pristatomo gaminio sutartu laiku, nedelsdamas raštu informuoja apie tai tiekėją, nurodydamas priežastį ir, jei įmanoma, laiką, kada galės priimti pristatomą gaminį.

Jei pirkėjas sutartu laiku nepriima pristatomo gaminio, jis privalo sumokėti pristatymo metu mokėtiną pirkimo kainos dalį, tarsi pristatymas būtų įvykdytas sutartu laiku. Tiekėjas pasirūpina gaminio saugojimu pirkėjo rizika ir sąskaita. Be to, tiekėjas, pirkėjui prašant, apdraudžia gaminį pirkėjo sąskaita.

18. Tiekėjas gali raštu pareikalauti, kad pirkėjas priimtų gaminį per galutinį, pagal protingumo kriterijų nustatytą laikotarpį, nebent pirkėjas negali priimti gaminio dėl 41 str. nurodytos priežasties.

Jei pirkėjas negali priimti gaminio per tą laikotarpį dėl nuo tiekėjo nepriklausančios priežasties, tiekėjas gali, raštu pranešęs pirkėjui, nutraukti Sutartį visiškai arba iš dalies. Tuomet tiekėjas turi teisę reikalauti atlyginti nuostolius, patirtus dėl pirkėjo įsipareigojimų nevykdymo, įskaitant visus netiesioginius nuostolius ir nuostolius, atsiradusius dėl specialių aplinkybių. Atlyginimas neviršija pirkimo kainos dalies, priskiriamos produkto daliai, dėl kurios Sutartis buvo nutraukta.

APMOKĖJIMAS

19. Mokėjimas atliekamas per 30 dienų nuo sąskaitos faktūros išrašymo dienos.

Jei nesusitarta kitaip, pirkimo kaina sumokama tokia tvarka: vienas trečdalis Sutarties sudarymo metu ir vienas trečdalis po to, kai tiekėjas praneša pirkėjui, kad gaminys arba esminė jo dalis yra parengtas (-a) pristatyti. Likusi pirkimo kainos dalis sumokama tada, kai visas gaminys jau būna pristatytas.

20. Neatsižvelgiant į mokėjimo būdą, mokėjimas laikomas atliktu tik po to, kai mokėtina suma neatšaukiamai įskaitoma į tiekėjo sąskaitą.

21. Pirkėjui nesumokėjus iki nustatytos dienos, tiekėjas turi teisę skaičiuoti palūkanas nuo mokėjimo termino suėjimo dienos ir reikalauti padengti išieškojimo išlaidas. Taikoma šalių sutarta palūkanų norma arba Europos Centrinio banko pagrindinės refinansavimo operacijos palūkanų norma, padidinta 8 procentiniais punktais. Atlyginimas už išieškojimo išlaidas siekia 1 proc. nuo sumos, už kurią mokami delspinigiai už vėlavimą sumokėti.

Jei vėluojama sumokėti ir jei pirkėjas iki nurodytos dienos nepateikia sutarto užtikrinimo, tiekėjas gali, raštu pranešęs pirkėjui, sustabdyti Sutarties vykdymą, kol gaus mokėjimą arba, pagal aplinkybes, kol pirkėjas pateiks reikiamą užtikrinimą.

Jei pirkėjas nesumoka mokėtinios sumos per tris mėnesius, tiekėjas turi teisę nutraukti Sutartį, raštu pranešęs apie tai pirkėjui, ir reikalauti atlyginti patirtus nuostolius, kartu su palūkanomis bei išieškojimo išlaidų atlyginimu. Patirtų nuostolių atlyginimo suma negali būti didesnė už sutartą pirkimo kainą.

NUOSAVYBĖS TEISĖS IŠLAIKYMAS

22. Gaminys išlieka tiekėjo nuosavybė, kol už jį visiškai nesumokama, jei tokį nuosavybės teisės išlaikymą reglamentuoja atitinkami įstatymai.

Pirkėjas tiekėjui prašant padeda šiam įgyvendinti priemones, būtinas tiekėjo nuosavybės teisei į gaminį išsaugoti.

Nuosavybės teisės išlaikymas neturi įtakos rizikos perėjimui pagal 10 str.

ATSAKOMYBĖ UŽ TRŪKUMUS

23. Pagal 24–39 str. nuostatas, tiekėjas atitaiso visus defektus ar neatitikimus (toliau tekste – defektai), atsiradusius dėl blogo projektavimo, medžiagų ar darbo.

24. Tiekėjas neatsako už defektus, atsiradusius dėl pirkėjo pateiktų medžiagų arba pirkėjo nustatyto ar nurodyto projekto.

25. Tiekėjas atsako tik už defektus, atsiradusius Sutartyje numatytais eksploataavimo sąlygomis ir gaminį tinkamai naudojant.

26. Tiekėjas neatsako už defektus dėl aplinkybių, atsiradusių po to, kai rizika perėjo pirkėjui, pvz., dėl pirkėjo atliktos blogos techninės priežiūros, neteisingo sumontavimo, blogo remonto

ar dėl pakeitimų, atliktų be raštiško tiekėjo sutikimo. Tiekėjas neatsako už įprastą nusidėvėjimą ar pablogėjimą.

27. Tiekėjo atsakomybė apsiriboja defektais, atsiradusiais per vienerius metus nuo pristatymo dienos. Jei produktas naudojamas daugiau nei sutarta, šis laikotarpis proporcingai sutrumpinamas.

28. Ištaisęs gaminio dalies defektą, tiekėjas yra atsakingas už dalies, kuri buvo suremontuota ar pakeista nauja, defektus tokiomis pačiomis sąlygomis, kurios taikomos pradiniam gaminiui per vienerių metų laikotarpį. Likusioms gaminio dalims taikomas laikotarpis, minimas 27 str., pratęsiamas tiek, kiek gaminiu nebuvo galima naudotis dėl defekto.

29. Pirkėjas per ilgai nedelsdamas raštu praneša tiekėjui apie visus atsiradusius defektus. Šis pranešimas visais atvejais pateikiamas ne vėliau kaip per dvi savaites nuo 27 str. nurodyto laikotarpio pabaigos arba (kur tinkama), pagal 28 str., iki pratęsto laikotarpio (laikotarpių) pabaigos.

Pranešime pateikiamas defekto aprašymas.

Jei pirkėjas raštu nepraneša tiekėjui apie defektą per šio straipsnio pirmoje pastraipoje nurodytą terminą, pirkėjas netenka teisės reikalauti ištaisyti defektą.

Jei defektas dėl savo pobūdžio gali padaryti žalos, pirkėjas nedelsdamas raštu praneša apie tai tiekėjui. Pirkėjas prisiima žalos gaminiui riziką, atsirandančią dėl nepranešimo. Jis imasi protingų priemonių žalai sumažinti, laikydamasis tiekėjo nurodymų.

30. Gavęs pranešimą pagal 29 str., tiekėjas savo sąskaita ištaiso defektą per ilgai nedelsdamas, kaip numatyta 23–39 str. Ištaisomieji darbai turi būti atliekami be reikalo netrukdamas pirkėjo veiklos.

Remontas atliekamas gaminio buvimo vietoje, nebent tiekėjas mano, kad gaminį reikėtų atsiųsti jam arba į jo nurodytą vietą.

Jei defektą galima ištaisyti pakeičiant defektą turinčią dalį nauja arba sutaisant ir jei dalies išardymas ir sumontavimas nereikalauja specialių žinių, tiekėjas gali reikalauti, kad defektą turinti dalis būtų išsiųsta jam arba į jo nurodytą vietą. Tokiu atveju laikoma, kad tiekėjas įvykdė savo įsipareigojimą dėl defekto po to, kai pateikia pirkėjui reikiamai suremontuotą arba ją pakeičiančią dalį.

31. Pirkėjas savo sąskaita užtikrina gaminio prieigą ir pasirūpina intervencija į kitus nei gaminys įrenginius tokiu laipsniu, kiek tai būtina defektui ištaisyti.

32. Jei nesusitarta kitaip, reikiamas gaminio ar jo dalių gabenimas į tiekėjo patalpas ir iš jų, siekiant ištaisyti defektus, už kuriuos tiekėjas yra atsakingas, atliekamas tiekėjo rizika ir sąskaita. Pirkėjas vykdo tiekėjo nurodymus dėl šio gabenimo.

33. Jei nesusitarta kitaip, pirkėjas padengia visas papildomas tiekėjo išlaidas gaminio defektams ištaisyti, kai gaminys yra kitoje vietoje nei Sutarties sudarymo metu nurodyta paskirties vieta, į kurią tiekėjas turi pristatyti gaminį pirkėjui, arba pristatymo vieta, jei paskirties vieta nenurodyta.

34. Naujomis pakeistos defektų turinčios dalys atiduodamos tiekėjui ir tampa jo nuosavybe.

35. Jeigu pirkėjas perdavė 29 str. nurodytą pranešimą, ir jokio defekto, už kurį yra atsakingas tiekėjas, nerandama, tiekėjas turi teisę reikalauti atlyginti išlaidas, kurias patiria dėl to pranešimo.

36. Jeigu tiekėjas nevykdo savo įsipareigojimų pagal 30 str., pirkėjas gali rašytiniu pranešimu pagal protingumo kriterijų nustatyti galutinį laikotarpį, bet ne trumpesnį už vieną savaitę, tiekėjo įsipareigojimams įvykdyti.

Jeigu tiekėjas nevykdo savo įsipareigojimų per šį galutinį laikotarpį, pirkėjas gali pats atlikti reikiamus remonto darbus arba pasamdyti trečiąją šalį tiekėjo rizika ir sąskaita.

Jeigu remonto darbus sėkmingai atliko pirkėjas arba trečioji šalis, laikoma, kad tiekėjas, atlygindamas pirkėjo patirtas pagal protingumo kriterijų nustatytas išlaidas, visiškai atsiskaitė už savo įsipareigojimus dėl minėto defekto.

37. Jeigu gaminio nepavyko sėkmingai sutaisyti, kaip nurodyta 36 str.,

a) pirkėjas turi teisę reikalauti, kad pirkimo kaina būtų sumažinta proporcingai gaminio vertės sumažėjimui, tik jokiomis aplinkybėmis pirkimo kaina negali būti sumažinta daugiau negu 15 procentų, arba

b) jeigu defektas yra toks didelis, kad pirkėjas iš esmės netenka naudos, kurią pagal Sutartį turi duoti gaminys arba pagrindinė jo dalis, pirkėjas gali nutraukti Sutartį pranešęs tiekėjui raštu, kad gaminio dalies dėl defekto negalima naudoti taip, kaip šalys numatė. Tada pirkėjas turi teisę į kompensaciją nuostoliams, išlaidoms ir žalai atlyginti. Ši kompensacija sudaro ne daugiau nei 15 proc. gaminio dalies, dėl kurios Sutartis nutraukiama, pirkimo kainos.

38. Nepaisant 23–37 str. nuostatų, tiekėjo atsakomybė už bet kurios gaminio dalies defektus netrunka ilgiau kaip vienerius metus nuo 27 str. nurodyto atsakomybės laikotarpio pabaigos arba nuo kito šalių sutarto atsakomybės laikotarpio pabaigos.

39. Išskyrus tai, kas nurodyta 23–38 str., tiekėjas už defektus neatsako. Tai taikoma visiems nuostoliams, kuriuos gali sukelti defektas, įskaitant gamybos praradimą, pelno praradimą ir kitus netiesioginius nuostolius. Šis tiekėjo atsakomybės apribojimas netaikomas, jeigu jis yra kaltas dėl didelio aplaidumo.

ATSAKOMYBĖS UŽ GAMINIO SUKELTĄ ŽALĄ PASKIRSTYMAS

40. Tiekėjas neatsako už jokią žalą turtui, kurią gaminys sukėlė po jo pristatymo ir tuo metu, kai juo disponuoja pirkėjas. Tiekėjas taip pat neatsako už jokią žalą pirkėjo pagamintiems gaminiams arba gaminiams, kurių dalį sudaro pirkėjo gaminiai.

Jeigu iškyla tiekėjo atsakomybė trečiajai šaliai už ankstesniame punkte nurodytą žalą turtui, pirkėjas atlygina tiekėjo nuostolius, tiekėją gina ir saugo nuo jų.

Jeigu trečioji šalis reikalauja atlyginti šiame straipsnyje nurodytą žalą iš vienos iš šalių, toji šalis nedelsdama informuoja kitą šalį apie tai raštu.

Abu: ir tiekėjas, ir pirkėjas, yra įpareigojami leisti būti kviečiamais į teismą ar arbitražo teismą, kuriame nagrinėjami prieš vieną iš jų pateikti ieškiniai dėl žalos, kurią, kaip tvirtinama, sukėlė gaminys. Tačiau tiekėjas ir pirkėjas už savo įsipareigojimus atsiskaito pagal 46 str.

Pirmoje šio straipsnio pastraipoje nustatytas tiekėjo atsakomybės apribojimas negalioja, jeigu tiekėjas yra kaltas dėl didelio aplaidumo.

NENUGALIMA JĖGA

41. Bet kuri šalis turi teisę sustabdyti savo įsipareigojimų pagal Sutartį vykdymą tokia apimtimi, kokia Sutartį joms vykdyti trukdoma arba tampa nepagrįstai sunku dėl nenugalimos jėgos, tai yra dėl kurios nors iš šių aplinkybių: pramoninių ginčų ir bet kurių kitų aplinkybių, kurių šalys negali kontroliuoti, pavyzdžiui, gaisro, karo, plačios karinės mobilizacijos, sukilimo, rekvizavimo, konfiskacijos, embargo, energijos naudojimo apribojimų, valiutos ir eksporto apribojimų, epidemijos, gaivalinių nelaimių, ekstremalių gamtos įvykių, teroristinių aktų ir subrangovų defektų arba pristatymų vėlavimo, kuriuos sukėlė kurios nors iš šiame straipsnyje nurodytų aplinkybių.

Šiame straipsnyje nurodyta aplinkybė, nesvarbu, ar ji susiklosto iki ar po Sutarties sudarymo, suteikia sustabdymo teisę tik tada, kai sudarant Sutartį jos poveikio Sutarčiai vykdyti nebuvo galima numatyti.

42. Šalis, kuri tvirtina, kad yra veikiama nenugalimos jėgos, praneša kitai šaliai apie tokios aplinkybės pradžią bei pabaigą raštu ir nedelsdama. Jeigu šalis tokio pranešimo nepateikia, kita šalis turi teisę reikalauti atlyginti visas papildomas išlaidas, kurias patyrė ir kurių būtų galėjusi išvengti, jeigu būtų gavusi pranešimą.

Jeigu dėl nenugalimos jėgos pirkėjas negali įvykdyti savo prievolių, jis atlygina tiekėjui išlaidas, patirtas laikant ir saugant gaminį.

43. Nepaisant to, kaip gali būti aiškinamos šios Bendrosios sąlygos, bet kuri šalis turi teisę nutraukti Sutartį, pranešdama kitai šaliai apie tai raštu, jeigu Sutarties vykdymas pagal 41 str. yra sustabdomas ilgiau negu šešiams mėnesiams.

TIKĖTINAS SUTARTIES NEVYKDYMAS

44. Nepaisant kitų šių Bendrųjų sąlygų nuostatų dėl sustabdymo, kiekviena šalis turi teisę sustabdyti savo įsipareigojimų pagal Sutartį vykdymą, jeigu iš aplinkybių yra aiškiai matyti, kad kita šalis neketina vykdyti savo įsipareigojimų. Šalis, kuri sustabdo savo įsipareigojimų vykdymą pagal Sutartį, nedelsdama praneša apie tai kitai šaliai raštu.

NUOSTOLIAI, ATSIRADĘ DĖL SPECIALIŲ APLINKYBIŲ

45. Jeigu šiose Bendrosiose sąlygose nenustatyta kitaip, nė viena šalis neatsako kitai šaliai už gamybos praradimą, pelno praradimą, negalėjimą naudoti, Sutarčių praradimą ar kitus nuostolius, atsiradusius dėl specialių aplinkybių, ir už jokių netiesioginius nuostolius.

GINČAI IR TAIKOMA TEISĖ

46. Visi ginčai, kylantys iš arba dėl Sutarties, galutinai išsprendžiami pagal Tarptautinių prekybos rūmų arbitražo taisykles arba juos galutinai išsprendžia pagal minėtas taisykles paskirtas vienas arba keli arbitrai.

47. Sutartis reglamentuojama pagal tiekėjo šalies materialiąją teisę.

This is an Orgalime publication. Orgalime represents the mechanical, electrical, electronic and metalworking industries in Europe.

All rights reserved ©

Editeur responsable : Adrian Harris, Director General

ORGALIME – The European Engineering Industries Association

Diamant Building, Boulevard A Reyers 80, B-1030 Brussels

Tel: +32 2 706 82 35 – Fax: +32 2 706 82 50 – secretariat@orgalime.org – www.orgalime.org